

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 30 ABR. 2015

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

NOSOTROS: CARLOS RENE FERNÁNDEZ RIVERA, de cuarenta y ocho años de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de Ilopango, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Numero de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en mi calidad de Director del **HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGÉLICA VIDAL DE NAJARRO"**, SAN BARTOLO, y Representante Legal del mismo; y que en el transcurso de este instrumento me denominaré el "**contratante**"; y por otra parte, el Licenciado **RAFAEL ANTONIO CARPIO**, de sesenta y dos años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de Ayutuxtepeque, Departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad Número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED], actuando en mi calidad de Apoderado General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial de la Sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, con Número de identificación Tributaria [REDACTED] de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, personería que acredito con la documentación siguiente: a) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, otorgada ante los oficios Notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespin, celebrada en la Ciudad de Caracas de la República Bolivariana de Venezuela a las dieciséis horas con cuarenta y cinco minutos del día ocho de febrero del año de mil diez, e inscrita en el Registro de Comercio al Número NUEVE del Libro DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CUATRO, el día veinticinco de marzo del año dos mil diez. b) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad, celebrada a las nueve horas del día diez de veintiséis de enero del año dos mil doce, ante los oficios notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespin, e inscrita en el Registro de Comercio al Número SETENTA Y CINCO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS DIEZ, de fecha dieciocho de abril del año de mil doce. c) Fotocopia certificada por Notario de Matricula año dos mil catorce de fecha trece de marzo del año dos mil catorce. e) Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública del Poder General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial, celebrado en la



MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A.
HOSPITAL SAN BARTOLO

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

Ciudad de México, Distrito Federal, de la República de México, a las diez horas con treinta minutos del día treinta y uno de mayo del año dos mil trece, ante los oficios notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespin e inscrita en el Registro de Comercio al Número CINCUENTA Y CINCO del Libro UN MIL QUINIENTOS SETENTA Y CINCO, el día doce de junio del año dos mil trece. Por lo cual estoy plenamente facultada para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré "el contratista", y en las cualidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente contrato proveniente del proceso de Licitación Pública No. 06/2015, denominado y que tiene por objeto "INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2015", de conformidad a la Ley Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y a las cláusulas que se detallan a continuación: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El Contratista se obliga a suministrar al Hospital, a precios firmes, "INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2015", según detalle siguiente:

REN No.	ADJUDICATARIO CASA REPRESENTADA	UNID. DE MED.	CANTI.	PRECIO UNITARIO	VALOR TOTAL
	DESCRIPCION DEL PRODUCTO				
JAYOR , S.A. DE C.V.					
81	CODIGO:106-02075 JERINGA 50-60 ML. CON ADAPTADOR LUER LOCK, SIN AGUJA DESCARTABLE, EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL	C/U	3200	\$0,16	\$512,00
	OFRECE: PRESENTACION: EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA FECHA DE VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES				
106	CODIGO:106-10105 SONDA NASOGASTRICA RADIOPACA, CALIBRE 12 FR TIPO LEVIN (100-125)CM DE LARGO CON ESCALA, EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL DESCARTABLE.	C/U	40	\$0,30	\$12,00
	OFRECE: PRESENTACION: EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA FECHA DE VENCIMIENTO: NO MENOR DE 10 MESES				
110	CODIGO:106-10150 SONDA PARA DRENAJE URINARIO DE LATEX CON BALON DE 3-5CC, 2V, CON VALVULA PARA JERINGA TIPO LUER LOCK, CALIBRE 8 FR TIPO FOLEY, EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL (PEDIATRÍA)	C/U	36	\$0,58	\$20,88

MINISTERIO DE SALUD
República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 30 ABR 2015

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

	OFRECE: PRESENTACION: EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA FECHA DE VENCIMIENTO: NO MENOR DE 10 MESES				
128	CODIGO:107-00030 HISOPO 6" CON ALGODON EN UN EXTREMO , ESTERIL , BOLSA O CAJA DE 100 UNIDADES OFRECE: PRESENTACION: EMPAQUE INDIVIDUAL ESTERIL MARCA: SENSIMEDICAL ORIGEN: CHINA FECHA DE VENCIMIENTO: NO MENOR DE 24 MESES	C/U	1000	\$1,50	\$1.500,00
TOTAL ADJUDICADO					\$2.044,88

II) DOCUMENTOS CONTRACTUALES. Forman parte integrante de este contrato los documentos siguientes: **a)** Solicitud de Compra de la adquisición de **INSUMOS MEDICOS, QUÍMICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO, PARA EL AÑO 2015.** **b)** Bases de la Licitación Pública No. 06/2015 sobre el suministro de Insumos año 2015. Resolución de Resultados No. 06/2015. **c)** La Oferta de la contratista presentada en el Hospital de fecha cuatro de febrero del año dos mil quince. **d)** La garantía de cumplimiento del contrato y buena calidad. **e)** Las modificativas (si las hubiere). Y otros documentos que emanen del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato No. 17/2015. **III) FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento, el contratante hace constar que, la Unidad Financiera del Hospital tiene disponibles y programados en sus asignaciones presupuestarias los recursos con el cifrado presupuestario **2015-3216-3-02-02-21-1-54113 FONDOS GOES**, cifrado que quedan automáticamente incorporado al presente contrato. Es entendido que si vencido el ejercicio fiscal del presente año no se logra liquidar el contrato con dicho cifrado presupuestario, el contratante podrá incorporarlo el que le corresponda en el nuevo ejercicio fiscal que entre en vigencia. El contratista deberá detallar como aplicar y reflejar en la factura el 1% de retención sobre la venta neta a realizar en montos iguales o mayores a cien dólares netos, según lo establece el Artículo 162 del Código Tributario, agregando fotocopia del acta de recepción. Las facturas estarán a nombre del Hospital Nacional "Enfermera Angélica Vidal de Najarro", San Bartolo y con NIT del Hospital Nacional San Bartolo 0614-100696-104-0. El pago lo efectuará conforme a los lineamientos que estime convenientes la Unidad Financiera Institucional del Hospital y de acuerdo a lo requerido por la Unidad Solicitante. **Así mismo la Unidad Financiera Institucional de este Hospital podrá**



cancelar las obligaciones contraídas con el contratista por medio de depósito bancario en la Cuenta Corriente Número 008-303-000010555 del Banco Citibank, El Salvador, S.A. a nombre de la sociedad. El monto total del presente contrato se pagará en Dólares de Estados Unidos de América por la Unidad Financiera Institucional del Hospital, (60) sesenta días calendario después de recibir toda la documentación completa, aprobada por la Administradora del Contrato; teniendo la contratista que presentar en el lugar de entrega señalado en este contrato, copia de la(s) correspondiente(s) factura(s) duplicado cliente y **siete (07) copias legibles** por cada entrega debidamente firmadas y selladas, detallando conforme a lo que fuere aplicable en el presente suministro, tales como la descripción de lo entregado, cantidad de suministro, número del contrato, tipo de contratación, número de resolución de adjudicación, número de renglón, unidad de medida, cantidad, precio unitario, precio total, finalmente indicar si son entregas totales o parciales. Siendo el monto total del presente contrato por la cantidad de **DOS MIL CUARENTA Y CUATRO DÓLARES CON OCHENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 2,044.88), IVA incluido**, que el contratante pagará al contratista por la compra del servicio objeto de éste contrato. **IV) CONDICIONES ESPECIALES.** El contratista se obliga a cumplir las condiciones especiales siguientes: a) Por cada Insumo Médico, Químico o Solución. El contratista deberá efectuar su pago de análisis de control de calidad por cada lote a entregar de acuerdo a tarifas previamente establecida; b) Efectuar el pago con cheque certificado, emitido a favor de la Dirección General de Tesorería; c) Previo al pago de análisis, deberá presentar en el Laboratorio de Control de Calidad del MINSAL la hoja de Control de pago de análisis de los Insumos Médicos, Químicos o Solución y afines. Cualquier otra condición especial que sea necesaria para garantizar la calidad de los Insumos Médicos, Químicos o Soluciones, se verificará por parte de la Unidad Solicitante y/o Administrador del Contrato, a fin de cumplir con la Normativa del MINSAL. **ESPECIFICACIONES PARA LOS INSUMOS MEDICOS:** a) El Insumo deberá cumplir con las especificaciones establecidas en las Bases de Licitación o Libros Oficiales; b) El Insumo deberá cumplir con las especificaciones del fabricante de acuerdo a sus propios métodos; c) Se acompañará cada Lote del Insumo Médico, Químico o Solución, de un CERTIFICADO DE ANÁLISIS DE PRODUCTO TERMINADO, en idioma castellano, extendido por el Laboratorio fabricante, el cual deberá ser entregado en el Laboratorio de Control de Calidad del MINSAL, conteniendo como mínimo la siguiente información: a) Nombre y Dirección del fabricante; b) Nombre genérico del Insumo Médico, Químico o Solución; c) Presentación; d) Número de Lote; e)

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO



CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

Fecha de Fabricación; f) Fecha de expiración. Los análisis establecidos para los Insumos Médicos, Químicos o Solución estarán sujetos a las condiciones siguientes: en caso de que las muestras sujetas a análisis correspondan a un mismo lote y sean remitidas en más de un envío, el lapso de la primera entrega y la restante, no deberá exceder de sesenta (60) días calendario; caso contrario el usuario del servicio deberá cancelar el precio establecido por el análisis solicitado. Lo antes expuesto no será aplicado en los siguientes casos: I) Cuando se trate de compras cuyo monto no exceda al equivalente a los diez (10) salarios mínimos urbanos; II) Cuando la cantidad de la compra no exceda de veinticinco (25) unidades de producto adquirido. CONDICIONES PARA EL ALMACENAMIENTO: De requerir condiciones especiales para su almacenamiento, éstas deberán especificarse en todos los empaques, en lugar visible y con la simbología respectiva. Estas condiciones son inalterables. El contratante recibirá la cantidad total del producto contratado. El contratante se reserva el derecho de solicitar una mayor cantidad de muestras en caso de NO CONFORMIDAD en el análisis, la cual deberá ser sustituida de la cantidad total contratada. REQUISITOS Y NORMAS DE CONTROL DE CALIDAD: REQUISITOS DE CONTROL DE CALIDAD: La rotulación del empaque primario y secundario deberá contener lo que se pide a continuación: a) Nombre Genérico del Producto. Origen; b) Nombre Comercial del Producto; c) Presentación; d) Número de Lote; e) Fecha de Fabricación; f) Fecha de Expiración; g) Nombre del Fabricante; h) Otras Indicaciones del Fabricante. La información deberá ser grabada directamente en el empaque primario o impresa en una etiqueta de material adecuado y que no sea fácilmente desprendible (no fotocopias de ningún tipo), y presentadas en idioma castellano; la rotulación debe ser completamente legible (no presentar borrones, raspaduras, manchas ni alteraciones de ningún tipo en el número del lote, fecha de vencimiento, ni en ninguna parte de la rotulación). No se permitirán etiquetas adicionales usadas como aclaraciones de la etiqueta principal. La información grabada deberá ser impresa en forma que no desaparezca bajo condiciones de manipulación normales. NORMAS PARA LA ADQUISICIÓN DE INSUMOS MEDICOS: a) Los precios ofertados en la presente licitación son FIRMES; b) El contratista repondrá en un plazo no mayor de 30 DIAS CALENDARIO, aquellos Insumos Médicos, Químicos o Solución que sufran deterioro dentro del período de vigencia de la Garantía de Buena Calidad; caso contrario se hará efectiva dicha garantía. Este plazo surtirá efecto a partir de la fecha de notificación por parte de esta UACI. V) PLAZO DE ENTREGA. El Contratista se obliga a entregar el suministro según la siguiente programación de: **Para el Renglón No. 81:** Se harán **DOS ENTREGAS** la **PRIMERA ENTREGA:** Cincuenta por ciento



(50%), **QUINCE DIAS** calendario después de firmado y distribuido el contrato, la **SEGUNDA ENTREGA:** Cincuenta por ciento **CUARENTA Y CINCO DIAS** calendario después de la primera entrega, **Para los Renglones No. 106, 110 y 128:** Se hará **UNA SOLA ENTREGA** del cien por ciento (100%), **QUINCE DIAS** calendario después de firmado y distribuido el contrato (Bases de Licitación No. 06/2015, Pág. 24 numeral 18.2 plazos de entrega). **VI) RECEPCIÓN DE LOS SUMINISTROS.** Cuando el suministro objeto del presente contrato, sea entregado y recibido en el Almacén General del Hospital, ubicado en Final Calle Francisco Menéndez, Contiguo a Zona Franca San Bartolo. El Guardalmacén procederá a verificar si el suministro está acorde al contrato y hará la recepción correspondiente. La verificación mencionada se efectuará en presencia del contratista o de un delegado que este nombre para tal efecto, si este así lo requiere, a fin de confrontar la correspondencia entre lo entregado, lo relacionado en la factura, lista de empaque y lo establecido en el presente contrato, identificando las posibles averías, faltantes o sobrantes que se produzcan o encuentren, levantándose y firmándose el acta de recepción correspondiente. **VII) FIANZAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato el contratista otorgará a favor del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Salud Pública, específicamente el **HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO, SAN SALVADOR, GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, de conformidad al Artículo treinta y cinco de la LACAP, equivalente al **20%** del valor total del contrato, de **CUATROCIENTOS OCHO DOLARES CON NOVENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US \$ 408.98)**, debiendo presentarla en original y dos copias certificadas por notario en la UACI del Hospital, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha de distribución del presente contrato al contratista, y dicha garantía permanecerá vigente a partir de la fecha de distribución del contrato, hasta noventa (90) días posteriores a la finalización del ejercicio fiscal año 2015. **GARANTIA DE BUENA CALIDAD** de conformidad al Artículo treinta y siete bis de la LACAP, equivalente al **10%** del valor total del contrato de **DOSCIENTOS CUATRO DOLARES CON CUARENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US \$ 204.49)**, debiendo presentarla en original y dos copias certificadas por notario en la UACI del Hospital, dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha de distribución del presente contrato al contratista, y dicha garantía permanecerá vigente durante el plazo de ochocientos veinte (820) días contados a partir de la fecha de distribución del contrato. **VIII) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO.** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estarán a cargo del **Licenciado Rafael**

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A.
HOSPITAL SAN BARTOLO

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 30 ABR. 2015

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

Callejas, Jefe de Radiología e Imágenes (para los renglones del 41 al 47 productos de radiología) y a la Doctora Claudia María Rivera, Supervisor Técnico de Medicamentos e Insumos Médicos (para los renglones restantes), ambos del Hospital Nacional "Enfermera Angélica Vidal de Najarro", San Bartolo, teniendo como atribuciones las establecidas en los Arts. 5 y 82 Bis de la Ley de Adquisición y Contrataciones de la Administración Pública, Arts. 77, 78 del Reglamento de la Ley de Adquisición y Contrataciones de la Administración Pública, el Manual de Procedimientos para el Ciclo de Gestión de Adquisiciones y Contrataciones de la las Instituciones de la Administración Pública, y la Resolución Administrativa No. 082/2015, que se agrega al presente contrato. Todas las gestiones o trámites para solventar fallas o reclamos al contratista o desperfectos, la Administradora del Contrato tendrán que solventarlas dentro de la vigencia del contrato. **IX) MODIFICACIONES:** El presente contrato podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo. Si en la ejecución del presente contrato hubiere necesidad de introducir modificaciones al mismo o modificaciones de aumento o disminución al monto del contrato, cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, estas no podrán llevarse a cabo sin la autorización legal del Titular del Hospital y deberán formalizarse a través de una Resolución Modificativa, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP, debiendo emitir el contratante la correspondiente Resolución Modificativa, y el contratista en caso de ser necesario modificar o ampliar los plazos y/o montos de las Garantía de Cumplimiento de Contrato, según indique el contratante y formará parte integral de este contrato. Queda entendido que el contratante se reserva el derecho de prorrogar el presente contrato por un período menor o igual al presente. Entendiéndose que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo y que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **X) PRÓRROGAS:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de Garantía de Cumplimiento de Contrato; debiendo emitir el contratante la correspondiente Resolución de Prórroga. **XI) CESIÓN:** Salvo autorización expresa del **HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO**, el contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la Garantía de



MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO



CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

Cumplimiento de Contrato. **XII) CONFIDENCIALIDAD:** El contratista se compromete a guardar confidencialidad de toda la información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. El contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante, se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XIII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento la contratista expresamente se somete a las sanciones que emanen de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **IVX) OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, el presente contrato podrá extinguirse: **a)** Que el contratista no rinda la garantía de cumplimiento de contrato o buena calidad dentro del plazo acordado en este contrato; **b)** Que el contratista no cumpla con las condiciones pactadas en este contrato o entregue insumos en inferior calidad a lo ofertado; **c)** Cuando el contratista evada o demore el cumplimiento de obligaciones o condiciones pactadas generadas por este contrato o contratos anteriores a éste, utilizando cualquier artificio o subterfugio para ello. En este último caso solamente bastará con el aviso de terminación de contrato que emita el Contratante, el cual deberá ser notificado al contratista; y **d)** Por mutuo acuerdo entre ambas partes o vencimiento del mismo; así como por cualquier otra causal que establezca la LACAP y las leyes aplicables a la materia. **XV) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a la ejecución total del contrato. **XVI) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** En caso de conflicto ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten; en caso embargo al contratista, el contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren al contratista, quien releva al contratante de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose el contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales aunque no



MINISTERIO DE SALUD
República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 30 ABR. 2015

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

hubiere condenación en costas. **XVII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** El Hospital Nacional San Bartolo se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, y demás legislación aplicable, los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretenda satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. El contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la institución contratante las cuales les serán comunicadas por medio del contratante. **XVIII) MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **XIX) VIGENCIA DEL CONTRATO:** El presente contrato entrara en vigencia a partir **DE LA FECHA DE DISTRIBUCION DEL PRESENTE CONTRATO HASTA EL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DEL DOS MIL QUINCE**, ambas fechas inclusive. **XX) NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican. El **contratante:** ubicado en Final Calle Francisco Menéndez, Contiguo a Zona Franca San Bartolo, Ilopango, y el **contratista** ubicado en Kilometro 5.5., Boulevard del Ejercito Nacional, Soyapango, San Salvador, Teléfono 2227-4600. En fe de lo cual firmamos el presente contrato en San Bartolo, a los veintisiete días del mes de abril del año dos mil quince.



DR. CARLOS RENÉ FERNÁNDEZ RIVERA
CONTRATANTE

JAYOR, S.A. de C.V.

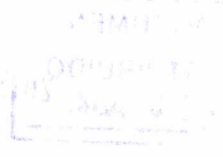
LIC. RAFAEL ANTONIO CARPIO
CONTRATISTA



En Ilopango, Departamento de San Salvador, a las nueve horas y cinco minutos del día veintisiete de abril del año dos mil quince. Ante mí, **JULIA CONSUELO BENAVIDEZ SANTAMARIA**, Notario del domicilio de San Salvador, comparecen: por una parte el Señor **CARLOS RENE FERNÁNDEZ RIVERA**, de cuarenta y ocho años de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de Ilopango, Departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]

MINISTERIO DE SALUD

República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO



CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED]; quien me manifiesta que comparece en nombre y representación del **HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGÉLICA VIDAL DE NAJARRO" SAN BARTOLO**, en su calidad de Director, quien en el transcurso del documento anterior se denomina el **contratante**; y por otra parte el Licenciado **RAFAEL ANTONIO CARPIO**, de sesenta y dos años de edad, Licenciado en Contaduría Pública, del domicilio de Ayutuxtepeque, Departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad Número [REDACTED] y Número de Identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED], actuando en mi calidad de Apoderado General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial de la Sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, con Número de identificación Tributaria [REDACTED]
[REDACTED], de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Soyapango, Departamento de San Salvador, personería que Doy Fé de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: **a)** Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Constitución de la sociedad **JAYOR DE EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **JAYOR, S. A. DE C. V.**, otorgada ante los oficios Notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespín, celebrada en la Ciudad de Caracas de la República Bolivariana de Venezuela a las dieciséis horas con cuarenta y cinco minutos del día ocho de febrero del año de mil diez, e inscrita en el Registro de Comercio al Número NUEVE del Libro DOS MIL QUINIENTOS TREINTA Y CUATRO, el día veinticinco de marzo del año dos mil diez. **b)** Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública de Modificación al Pacto Social de la sociedad, celebrada a las nueve horas del día diez de veintiséis de enero del año dos mil doce, ante los oficios notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespín, e inscrita en el Registro de Comercio al Número SETENTA Y CINCO del Libro DOS MIL NOVECIENTOS DIEZ, de fecha dieciocho de abril del año de mil doce. **c)** Fotocopia certificada por Notario de Matricula año dos mil catorce de fecha trece de marzo del año dos mil catorce. **e)** Fotocopia Certificada por Notario del Testimonio de Escritura Pública del Poder General Judicial y Administrativo con Cláusula Especial, celebrado en la Ciudad de México, Distrito Federal, de la República de México, a las diez horas con treinta minutos del día treinta y uno de mayo del año dos mil trece, ante los oficios notariales de la Licenciada Deborah Jeannet Chávez Crespín e inscrita en el

MINISTERIO DE SALUD
República de El Salvador, C. A
HOSPITAL SAN BARTOLO

ESTE DOCUMENTO
FUE DISTRIBUIDO
EL DIA 30 ABR. 2015

CONTRATO No. 17/2015
LICITACIÓN PÚBLICA No. 06/2015
RESOLUCIÓN DE RESULTADOS No. 06/2015
FONDOS GOES
JAYOR, S. A. DE C. V.

Registro de Comercio al Número CINCUENTA Y CINCO del Libro UN MIL QUINIENTOS SETENTA Y CINCO, el día doce de junio del año dos mil trece; en dicho poder se encuentra debidamente comprobada la existencia legal de la Sociedad, así como la personería con que actúa, quien en este instrumento se denominará "el contratista", y en el carácter en que actúan **ME DICEN**: que reconocen como suyas las firmas que calza el documento que antecede por haber sido puestas de su puño y letra, asimismo reconocen como suyos y propios todos los conceptos vertidos en el mismo; el cual contiene el Contrato de **INSUMOS MEDICOS, SOLUCIONES Y MATERIALES DE OSTEOSINTESIS, PARA EL HOSPITAL NACIONAL "ENFERMERA ANGELICA VIDAL DE NAJARRO", SAN BARTOLO PARA EL AÑO DOS MIL QUINCE**, en el cual el contratista se compromete a prestar para el contratante el servicio descrito en el documento que antecede. El monto total del presente contrato es **DOS MIL CUARENTA Y CUATRO DÓLARES CON OCHENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR MONEDA DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA** y su vigencia **ES A PARTIR DE LA FECHA DE DISTRIBUCIÓN AL TREINTA Y UNO DE DICIEMBRE DE DOS MIL QUINCE**; y demás cláusulas contenidas en el mismo. En consecuencia yo la Notario **DOY FE**. Que las firmas arriba mencionadas son auténticas por haberlas puesto los comparecientes a mi presencia, de su puño y letra, habiendo reconocido como suyos y propios todos los conceptos vertidos en el documento que hoy se autentica. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta en dos folios útiles, la cual les leí íntegramente en un solo acto ininterrumpido, ratificaron su contenido y firmamos. **DOY FE.-**




DR. CARLOS RENÉ FERNÁNDEZ RIVERA
CONTRATANTE

 **JAYOR, S.A. de C.V.**

LIC. RAFAEL ANTONIO CARPIO
CONTRATISTA

